

TOKYO, VOL. 14 ～マルチランゲージプロダクション(MLP)がお届けする～

MLP Japan ニュース



華巖ノ滝（栃木県日光市）

ごあいさつ

宗教改革の季節

10月に入り、日本では実りの秋を感じる頃になりました。ルターの流れをくむキリスト教会は、**10月31日に、宗教改革祈念日を大切に祝います。**500年前のドイツでは、聖書が教えていない内容を教会が教えるようになったことをルターが問題視し、大きな改革の流れが始まりました。現代に生きる私たちも、**主イエスの救いの恵みから遠ざける教えから心と魂を守り生きていくことができるよう祈ります。** 江川かをり

MLP Japan メディアコンサルタント

伝道活動

読み聞かせ報告

9月25日（月）に、**おやこジョイクラブ**が東久留米市中央図書館のひよこ会イベントを行いました。今回は、「月」をテーマにした絵本や、「顔」をテーマにした手遊びを取り入れました。

生後3ヶ月のお子さんも来てくださり、とても和やかなひよこ会となりました。

次のひよこ会：

10月23日（月）11時～
（約20分のプログラム）

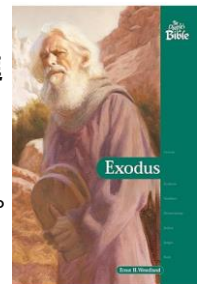
場所：東久留米市中央図書館

ご報告

出エジプト記 解説本

現在、**ピープルズバイブル出エジプト記**の日本語翻訳が、様々な方の協力とAI技術革新によって、急ピッチで進んでいます。昨年の9月から始まったこのプロジェクトですが、今年8月より、新しい翻訳編集手法を取り入れたおかげで、よい良い形に仕上がってきています。

今後は、オンラインでの出版を主軸に進めていく計画です。 皆様のお祈りと、ご協力に感謝致します。



今月のみことば

あなたがたは、食べるにも、飲むにも、何をするにも、
ただ神の栄光を現わすためにしなさい。

I コリント 10 章 31 節



発行人：MLP JAPAN メディアコンサルタント 江川かをり <https://wels.net/>

〒203-0053 東久留米市本町 1-3-39 TEL: 042-472-3454

SUPPORTED BY STAR CROSS, A JAPANESE TRANSLATION & WRITING COMPANY

伝道トピックス

ピープルズバイブル

ピープルズバイブルは人々のための聖書です。WELS が出版したこの聖書解説書は、**聖書に含まれる 66 巻すべての書簡についての詳細な解説本**です。多くの有益な聖書の知識と、信仰の糧となる考察に富んでいます。ルターの時代には、**活版印刷が発明されたことで、ルターの翻訳したドイツ語聖書が瞬く間に広まりました**。それによって、聖書の内容を直接理解することができない人が、母国語によって神のみことばを聞くことができるようになったのです。現代日本に生きる私たちの翻訳による伝道活動も、主が豊かに祝福してくださいますように！

マルティン・ルターと宗教改革

1517 年にマルティン・ルターはドイツのヴィッテンベルクで『**九十五ヶ条の論題**』を発表し、ローマ教会の免罪符の発行に反対しました。ルターは「**信仰のみによる義認**」を教えました。神の恵みによって差し出されたキリストの救いに対する信仰のみが、神の前に義と認められると主張したのです。ルターは**聖書を最高の権威とし、聖書をドイツ語に翻訳しました**。また、キリスト教徒の平等を主張し、ドイツ語礼拝を導入し、聖餐の重要性を強調しています。これらはルーテル教会の成立を促し、多くのプロテスタント教会に影響を与えました。

共同作業の成果

2017 年 10 月は、ルターの『九十五ヶ条の論題』の発表の 500 周年でした。2023 年 10 月は、ルターの牧師となったヨハネス・ブーゲンハーゲンの招への 500 周年です。ルターは宗教改革の中心的な役割を果たしましたが、ブーゲンハーゲンの貢献も欠かせません。彼はラテン語学校（小学校に相当）の校長を 15 年務めていましたが、その人生は、1520 年の秋にルターの著作を読み、真実性を確信した後に劇的に変わりました。教師としてのキャリアを諦め、35 歳でヴィッテンベルク大学に入学後した彼は、才覚が認められ、3 年後にヴィッテンベルク市教会の牧師として招へいされたのです。ブーゲンハーゲンはルターと並ぶ重要な仕事を担い、**聖書の翻訳や注釈執筆、信仰普及といった多岐にわたる活動に着手しました**。ルーテル教会の発展は、ブーゲンハーゲンをはじめとするルターの仲間たちの共同作業の成果です。**現代の教会でも、多様な背景やキャリアを持つ人たちの共同作業が期待されています**。（Forward In Christ 10 月号 Timothy D. Grundmeier 師の記事の要約）

讚美歌 翻訳

主はかたい砦

神のみことばは 最高の宝
全世代を超え 輝き続ける
生きる日々も 世を去る日も
みことばこそ 神の力 まことの栄光 教会讚美歌 245 番 現代語訳 Kaori E.

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1. 主は ^{とて} かたい砦
強い 武器と盾
悩み苦しみを
取り去る 助け手
敵は今日も 動き回る
古い敵に 勝てるものは
主の他にはない | 2. 倒れたわれらの
代わりに 戦う
その方のみ名は
主イエス・キリスト
万軍の主 まことの神
勝利の王 主は必ず
敵を打ち破る | 3. 悪魔 世に満ちて
脅かされても
主の一言さえ
あれば 敵滅ぶ
この世界に 向き合う時
恐れを超え 主に祈れば
平安 得られる | 4. 敵の大群が
襲いくる時や
人が 主のことば
あざける時にも
神の国は イエスによって
われらのもの 神はとわに
われらみな守る |
|---|--|---|--|

CW201 Kaori E. 翻訳 2023.9